

Eficiência / Rendement / Efficiency / Rendement / Efficienza

Fabricante / Constructeur / Manufacturer / Fabrikant / Casa costruttrice:	skantherm GmbH & Co. KG
Modelo / Modèle / Model / Model / Modello:	emotion s
Classificação de eficiência energética / Classe d'efficacité énergétique / Energy efficiency class / Energie-efficiëntie-klasse / Classe di efficienza energetica:	A⁺
Potência térmica direta (nominal) / Puissance thermique directe / Direct heat output / Directe warmteafgifte / Potenza termica diretta:	4,0 kW
Índice de eficiência energética (EEI) / Indice d'efficacité énergétique (IEE) / Energy efficiency index (EEI) / Energie-efficiëntie-index (EEI) / Indice di efficienza energetica (IEE):	110,3
Rendimento útil à potência térmica nominal / Rendement utile à la puissance thermique nominale / Useful efficiency at nominal heat output / Nuttig rendement bij nominale warmteafgifte / Efficienza utile alla potenza termica nominale:	82,3 %

Distâncias mínimas para elementos de construção inflamáveis / Écartement minimum des éléments de construction combustibles / Min. distance from inflammable component parts / Minimum afstand tot brandbare componenten / Distanza minima da materiali infiammabili:

Laterais / Côtés / Sides / Zijkant / Lati:	15 cm
Costas / Derrière / Rear / Achterkant / Retro:	10 cm
Frente (dentro da área de radiação do vidro frontal, rotação 120°) / Devant (zone de radiation, pivotant en 120°) / Front (within the radiation area of the front glass, rotatable 120°) / Voorkant (stralingsbereik; draaibaar 120°) / Lato anteriore (nella zona di irraggiamento del vetro - girevole 120°):	80 cm

Os valores seguintes foram determinados conforme as condições de teste / Les valeurs suivantes ont été déterminées sous conditions d'essais / The following values were determined under test conditions / De volgende waarden werden onder testvoorwaarden berekend / I seguenti valori sono stati rilevati in condizioni di test:

Emissões CO / Emission de CO / CO emission / CO-emissie / Emissione CO:	≤ 0,10 % (13 % O ₂)
Depressão média / Dépression moyenne / Average feed pressure / Gemiddelde transportdruk / Pressione di mandata media:	12 Pa
Poeiras / Poussières / Dust / Stof / Polveri:	≤ 40 mg/Nm ³ (13 % O ₂)
Funcionamento da câmara de combustão fechada (construção tipo 1) / Chauffage avec foyer fermé (catégorie 1) / Operation with closed fire box (construction type 1) / Bedrijf met gesloten stookruimte (bouwwijze 1) / Funzionamento con camera di combustione chiusa (tipologia costruttiva 1):	✓
Fluxo mássico da saída de fumos / Flux massique des gaz brûlés / Waste gas mass flow rate / Afvoergasmassastroom / Portata di massa dei fumi:	5,9 g/s
Conteúdo CO médio / Teneur moyenne en CO / Average CO content / Gemiddeld CO / Tenore medio CO:	≤ 1250 mg/Nm ³ (13 % O ₂)
Conteúdo médio CO ₂ / Teneur moyenne en CO ₂ / Average CO ₂ content / Gemiddeld CO ₂ / Tenore medio CO ₂ :	10,8 %
Temperatura de peça de ligação da saída de fumos / Température au manchon d'évacuation des fumées / Waste gas connection piece temperature / Afvoergasbuistemperatuur / Temperatura al raccordo dei fumi di scarico:	345 °C
Temperatura da saída de fumos / Température d'évacuation des fumées / Waste gas temperature / Afvoergastemperatuur / Temperatura dei fumi di scarico:	279 °C

Peso e dimensões / Dimensions et poids / Weight and dimensions / Maten en gewichten / Dimensioni e pesi:

 Rotação (ângulo para a direita / esquerda) / Pivotant (angle à droite / gauche) / Rotating (angle to the right / left) / Draaibaar (rechts / links) / Girevole (max. rotazione verso destra / sinistra):	60° / 60°
Peso do equipamento (aço / pedra) / Poids du poêle-cheminée (acier / pierre) / Weight of fireplace (steel / stone) / Gewicht van de stookruimte (staal / steen) / Peso della stufa camino (acciaio / pietra):	139 kg / -
 Acumulador de calor thermostone Skantherm até kg / Accumulateur de chaleur skantherm thermostone avec jusqu'à ... kg de masse d'accumulation / Heat accumulator with up to...kg of storage mass / Warmteaccumulator met maximaal...kg opslagmassa / Kit d'accumulo calore con max.... kg di massa d'accumulo:	75 kg
Dimensões da câmara de combustão (A x L x P) / Dimensions du foyer (h x l x p) / Fire box dimensions (h x w x d) / Maten stookruimte (H x B x D) / Dimensioni camera di combustione (a x l x p):	230 x 400 x 265 mm
Dimensões de abertura da câmara de combustão / L'ouverture de foyer / Fire box opening dimensions / Breedte verbrandingskamer / Dimensioni bocca fuoco:	1428 cm ²
Diâmetro da tubagem (saída de fumos) / Diamètre du tuyau (conduit de fumées) / Pipe diameter (waste smoke) / Diameter buis (rookafvoer) / Diametro tubo (uscita fumi):	150 mm
Possibilidade de ligação à tubagem de saída de fumos (topo / costas) / Possibilités de raccordement du conduit de fumées (dessus / derrière) / Flue connection piece (top and rear) / Aansluitingsmogelijkheid rookbuis (boven / achteren) / Possibilità allacciamento alla canna fumaria (lato superiore / posteriore):	• / •
Diâmetro da peça de ligação da entrada de ar fresco / Diamètre du manchon d'arrivée d'air / Fresh air connection piece diameter / Diameter toevoerluchtbuis / Diametro raccordo presa d'aria esterna:	100 mm

Possibilidade de ligação de ar de combustão (costas / fundo) | Possibilités de raccordement air de combustion, (derrière / dessous) | Combustion air connection (rear / bottom) | Aansluitingsmogelijkheid verbrandingslucht (achteren / beneden) | Possibilità allacciamento aria esterna (lato posteriore / inferiore):

•/•



▼ PT

INDICAÇÕES IMPORTANTES

Instalação:

É obrigatório que o equipamento esteja instalado em total conformidade com a normas Nacionais e Europeias em vigor, assim como regulamentos locais aplicáveis. Por favor, contacte o seu limpa-chaminés antes de proceder à instalação do equipamento.

Este equipamento Skantherm é adequado para instalações em alcovas/revestimentos desde que sejam respeitadas as distâncias de segurança indicadas.

Instalação do equipamento:

Assegure-se que a capacidade de carga do piso é suficientemente elevada. Caso essa capacidade seja inadequada, deve tomar medidas de ajuste adequadas (ex. uma placa de distribuição de peso).

Limpeza:

Assegure-se que limpa o equipamento regularmente. Isto também significa esvaziar a gaveta de cinzas e limpeza da grelha (depende dos modelos). Assegure-se também que limpa as peças de ligação e tubagens pelo menos 1 vez por ano, e aplique um lubrificante resistente ao calor em todas as peças móveis como as dobradiças também, pelo menos, 1 vez por ano. Use um pano húmido para limpar o vidro. Contacte o seu limpa-chaminés para efetuar uma limpeza profissional da sua chaminé regularmente.

Ventilação da divisão e do equipamento:

Assegure-se que existe sempre ventilação suficiente para a divisão. Nunca feche as aberturas de ar ou grelhas de convecção do equipamento.

Este equipamento não está autorizado para incineração de resíduos!

PARA INFORMAÇÃO MAIS DETALHADA, CONSULTE O MANUAL DE INSTALAÇÃO E UTILIZAÇÃO!

▼ FR

INDICATIONS IMPORTANTES

Remarque:

Le poêle-cheminée doit être impérativement raccordé en référence aux normes nationales et européennes en vigueur ainsi que sous le respect des réglementations locales! Avant de procéder à son installation, nous vous recommandons de vous informer auprès des autorités compétentes.

Ce modèle de poêle-cheminée skantherm peut être installé dans une niche/un coffrage uniquement si les distances de sécurité sont respectées.

Installation du poêle-cheminée:

S'assurer que la capacité de charge du sol est suffisante. En cas de nécessité, prendre les mesures appropriées permettant de répartir sur une plus grande surface le poids du poêle-cheminée (plaque de base par exemple).

Nettoyage:

Le poêle-cheminée doit être nettoyé régulièrement. Ceci inclut vider régulièrement le cendrier et nettoyer la grille de décrochage (relevable selon modèle). Procéder au moins une fois par an à un nettoyage des éléments de raccordement et des conduits de fumée; traiter aussi au moins une fois par ans, à l'aide d'un lubrifiant résistant aux températures élevées, l'ensemble des pièces mobiles, telles que les charnières. Nettoyer les vitres à l'aide d'une serviette humide imbibée d'eau claire. Faites ramoner votre cheminée régulièrement.

Aération de la pièce et du poêle-cheminée:

Assurer un apport d'air frais suffisant dans la pièce où est installé le poêle-cheminée. Ne jamais obturer les orifices d'entrée d'air ainsi que les conduits à convection du poêle-cheminée.

Il est interdit d'utiliser le foyer pour faire brûler des déchets!

DES INFORMATIONS PLUS COMPLÈTES SONT PRÉSENTÉES DANS NOTRE NOTICE GÉNÉRALE DE MONTAGE ET D'UTILISATION!

▼ EN

IMPORTANT NOTES

Installation:

It is imperative that the chimney stove be installed in strict conformity with any prevailing national and European standards as well as any applicable local regulations. Please contact your local chimney sweep prior to installing your chimney stove.



This skantherm fireplace model is suitable for integration into an alcove/cladding provided the safety distances indicated are observed.

Installation of chimney stove:

Make sure that the floor's carrying capacity is sufficiently high. In case of inadequate carrying capacity, suitable adjusting measures (e.g. plate for load distribution) are to be taken.

Cleaning:

Make sure to clean your chimney stove at regular intervals. This also applies to emptying the ash tray/ash box* and cleaning the shaking grate*/retractable grate* (*depending on model). Also make sure to clean the connection pieces and flues at least once a year and to apply a heat resistant lubricant on all moving parts such as hinges at least once a year, too. Use a damp cloth and clear water to clean window glasses. Contact your local chimney sweeper for professional cleaning of your chimney at regular intervals.*

Ventilation of room and chimney stove:

Please ensure sufficient ventilation of the room. Never close air supply openings or convection shafts of the stove.

The fireplace is not allowed for waste incineration!

FOR DETAILED INFORMATION PLEASE CONSULT OUR GENERAL INSTALLATION & OPERATION MANUAL!

▼ NL

BELANGRIJKE INFORMATIE

Installatie:

De haardkachel moet absoluut met naleving van de geldende nationale en Europese normen en de plaatselijke voorschriften aangesloten worden. Neem voor de installatie contact op met uw schoorsteenveger.

Alleen met inachtneming van de aangegeven veiligheidsafstanden is dit skantherm-haardkachemodel geschikt voor de inbouw in een nis/bekleding.

Opstellen van de haardkachel:

Verzekert dat de bodem over voldoende draagvermogen beschikt. Bij onvoldoende draagvermogen moeten passende maatregelen (bijvoorbeeld een plaat om de last te verdelen) genomen worden om deze te bereiken.

Reiniging:

Reinig uw haardkachel regelmatig. Daarbij hoort het legen van de aspot/aslade* en de reiniging van de schudrooster*/intrekbare rooster* (*model afhankelijk). Reinig bovendien minstens een keer per jaar de verbindingstukken en de rookbuizen, behandeld minstens een keer per jaar alle beweeglijke delen zoals scharnieren met hittebestendige smeermiddel. De glazen ruiten moeten met een vochtige huishouddoek en zuiver water gereinigd worden. De schoorsteen moet regelmatig door uw schoorsteenveger vakkundig gereinigd worden.*

Verluchting van de ruimte en van de haardkachel:

Zorg voor voldoende verluchting van de ruimte. Sluit de luchtinlaatopeningen en de convectieschachten van de kachel nooit af.

De stookinstallatie mag niet gebruikt worden om afval te verbranden!

UITVOERIGE INFORMATIE VINDT U IN ONZE ALGEMENE OPBOUW- EN BEDIENINGSHANDLEIDING!

▼ IT

AVVERTENZE IMPORTANTI

Installazione:

La stufa camino deve essere collegata necessariamente nel rispetto delle norme vigenti nazionali ed europee, nonché dei regolamenti locali. Mettersi in contatto con il proprio spazzacamino di fiducia prima dell'installazione

Questa stufa camino skantherm è adatta per essere montata in una nicchia/un rivestimento esclusivamente rispettando le distanze di sicurezza indicate.

Posizionamento della stufa camino:

Accertarsi che il pavimento abbia una portata sufficiente. In caso di portata insufficiente devono essere presi idonei provvedimenti (ad es. lastre per la ripartizione del carico).

Pulizia:

Pulire regolarmente la stufa camino. In ciò rientra lo svuotamento del cassetto per le ceneri/contenitore per le ceneri* e la pulizia della griglia oscillante*/griglia ribaltabile* (*a seconda del modello). Pulire inoltre almeno una volta l'anno i raccordi e i tubi di scarico fumi; trattare sempre almeno una volta l'anno tutte le parti mobili, come ad es. le cerniere, con un lubrificante resistente al calore. La pulizia dei vetri deve essere effettuata con un panno morbido e leggermente umido, utilizzato normalmente per le pulizie domestiche. La canna fumaria deve essere pulita regolarmente in modo professionale dal proprio spazzacamino di fiducia.*

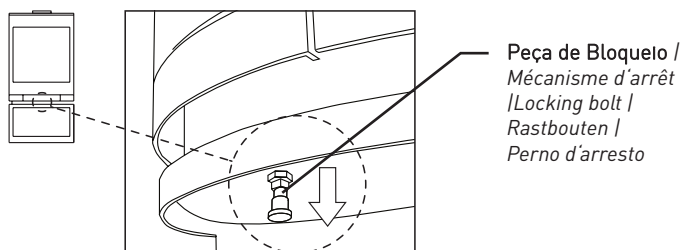
Ventilazione dell'ambiente e della stufa camino:

Assicurare una ventilazione sufficiente dell'ambiente. Non chiudere mai le aperture d'ingresso dell'aria né i canali di convezione della stufa.

La stufa camino non deve essere utilizzata per l'incenerimento di rifiuti!

INFORMAZIONI DETTAGLIATE SONO PRESENTI NELLE NOSTRE ISTRUZIONI GENERALI DI MONTAGGIO E UTILIZZO!

MECANISMO DE ROTAÇÃO / MÉCANISME DE PIVOTEMENT / ROTATING MECHANISM / HET DRAAIMECHANISME / MECCANISMO DI ROTAZIONE



▼ PT

MECANISMO DE ROTAÇÃO

O equipamento «emotion» vem com um mecanismo de rotação como opção, que permite que seja rodado 60° em ambas as direções, se a saída de fumos da unidade estiver ligada pelo topo.

Assegure-se que desbloqueia o dispositivo de bloqueio antes de rodar a «emotion» para a posição desejada. Para fazer isso, puxe para baixo a peça de bloqueio que se encontra por baixo da placa superior do lenheiro para desprender. Manter a peça nesta posição exterior permite-lhe rodar a parte superior para a posição desejada; quando largar a peça, ela irá fixar e bloquear assim que o orifício de bloqueio estiver sobre ela. Existem cinco posições de fixação a distâncias de 30°.

Uma fixação adicional da saída de fumos no topo é essencial para um equipamento rotativo! O material de fixação é fornecido com as correspondentes instruções de montagem.

▼ FR

MÉCANISME DE PIVOTEMENT

Le poêle-cheminée «emotion m» est équipé en option d'un mécanisme de rotation permettant de le faire pivoter sur 60° dans les deux sens, à condition que l'appareil soit raccordé par le haut au conduit de fumées.

Pour faire pivoter le poêle-cheminée «emotion m» selon l'angle souhaité, libérer tout d'abord le cran d'arrêt en tirant le goujon de verrouillage vers le bas; ce goujon est vissé sous la plaque supérieure de la réserve à bois. Relâcher le goujon de verrouillage après avoir fait pivoter le poêle-cheminée selon l'angle souhaité et continuer de faire tourner le poêle jusqu'à ce que le goujon se réenclenche sur la position de crantage suivante. Il y a 5 positions de crantage espacées de 30° les unes des autres. Les poêles-cheminées pivotants nécessitent un élément de fixation supplémentaire pour le tuyau de poêle!

Cet élément de fixation supplémentaire sera fourni avec la notice de montage correspondante. |

▼ EN

ROTATING MECHANISM

The «emotion m» chimney stove comes with a rotating mechanism as an option enabling the chimney stove to be rotated by 60° in both directions if the unit's flue pipe is to be **connected at the top**.

Make sure to unlock the locking device prior to moving the «emotion m» chimney stove into the desired rotating position. To this purpose, pull downward the locking bolt underneath the top plate of the wood compartment in order to unlock said bolt. Keeping the lock bolt in its pulled-out position allows the chimney stove to be turned into the desired position; as soon as the bolt is released it will engage into the next possible position when turned further. There are 5 engagement positions altogether at a distance of 30°.

An additional fixation of the flue pipe to the chimney is essential for a rotatable chimney stove! The fixing material is supplied with corresponding assembly instructions. |

▼ NL

HET DRAAIMECHANISME

De haardkachel «emotion m» is optioneel met een draaimechanisme uitgerust dat het mogelijk maakt de haardkachel in beide richtingen 60° te draaien wanneer het apparaat **met rookafvoer boven aangesloten** wordt.

Om de haardkachel «emotion m» in de gewenste draaipositie te brengen moet eerst de borging losgemaakt worden. Hiervoor trekt u de insluitbouten, die onder de topplaat, van het houtvak geschroefd zijn, naar beneden om ze te ontgrendelen. Houd men de rastbouten getrokken kan men de haardkachel in de gewenste positie draaien. Zodra de bout ontlast wordt, sluit deze in de volgende rastpositie in wanneer hij weer gedraaid wordt. Er zijn 5 rastposities, die op een afstand van 30° tot elkaar liggen.

Een bijkomende bevestiging van de haardbuis aan de schoorsteen is bij een draaibaar haardkachemodel absoluut noodzakelijk! Deze bevestiging ontvangt u samen met montagehandleiding. |

▼ IT

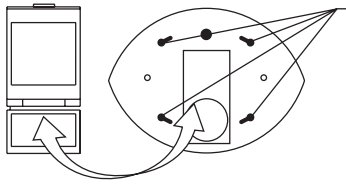
MECCANISMO DI ROTAZIONE

La stufa caminetto «emotion m» è disponibile in via opzionale con un meccanismo di rotazione, mediante il quale può essere ruotata di 60° in entrambi i sensi, a condizione che lo **scarico dei fumi venga allacciato sul lato superiore**.

Per ruotare la stufa caminetto «emotion m» nella posizione desiderata si deve dapprima tirare verso il basso il perno d'arresto avvitato sotto alla piastra di copertura del vano legna. Mantenendo tirato il perno d'arresto si può ruotare la stufa nella posizione desiderata. Dopo aver rilasciato il perno d'arresto la stufa si blocca non appena raggiunge la posizione di arresto più vicina. Sono disponibili 5 posizioni d'arresto ad intervalli di 30° l'una dall'altra.

Le stufe caminetto girevoli richiedono in ogni caso un fissaggio supplementare del tubo di scarico della stufa alla canna fumaria! Le consigliamo di ordinare l'apposito elemento di fissaggio presso il Suo rivenditore autorizzato skantherm.

BLOQUEADORES DE TRANSPORTE / ENLEVER LA SÉCURITÉ DE TRANSPORT / REMOVING THE TRANSPORTATION LOCK / DE TRANSPORTBEVEILIGING VERWIJDEREN / RIMOZIONE DEL BLOCCO PER IL TRASPORTO



4 x
Bloqueadores de transporte /
Vis de sécurité de transport /
Transportation lock /
Transportbeveiliging /
Protezione per il trasporto

▼ PT

REMOVENDO OS BLOQUEADORES DE TRANSPORTE

Se desejar rodar o equipamento, primeiro precisa remover os bloqueadores de transporte (depende do modelo; **a**, **b**)./

▼ FR

ENLEVER LA SÉCURITÉ DE TRANSPORT

Si un pivotement du poêle est souhaité, retirer alors les quatre vis de sécurité au transport (selon le modèle; **a**, **b**) ainsi que les quatre entretoises. /

▼ EN

REMOVING THE TRANSPORTATION LOCK

If the unit is to be rotated, first the transportation lock (depending on model; **a**, **b**) is to be removed. /

▼ NL

DE TRANSPORTBEVEILIGING VERWIJDEREN

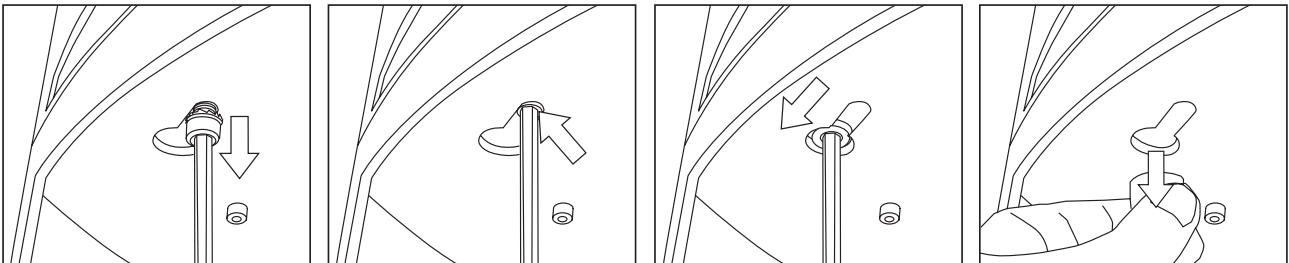
Is de draaibaarheid van het apparaat gewenst, moet eerst de transportbeveiliging (modelafhankelijk; **a**, **b**) gedemonteerd worden. /

▼ IT

RIMOZIONE DEL BLOCCO PER IL TRASPORTO

Se si desidera ruotare la stufa, è dapprima necessario rimuovere la protezione per il trasporto (a seconda del modello; **a**, **b**) in alto nel vano legna.

a »emotion s«, »emotion s [RLU]« & »emotion m [RLU]«:



▼ PT

Para fazer isto, desaperte os quatro parafusos M8 x 30 mm e as anilhas da placa de aço superior do lenheiro. Depois disso, deslize os espaçadores que estão na placa em aço superior no lenheiro para o orifício maior com recurso a uma chave de fendas e remova-os por esta abertura maior. /

▼ FR

A cet effet, dévisser les quatre vis à six pans creux M8 x 30 mm et les extraire, y compris leurs rondelles crénelées, de la plaque d'acier supérieure de la réserve de bois. Ensuite, à l'aide de la clé Allen, faire glisser les entretoises respectives **restant sur la plaque d'acier supérieure** vers l'orifice large pour pouvoir les retirer. /

▼ EN

To achieve this, unscrew the four M8 x 30 mm screws with their chopper discs from the upper steel plate of the wood compartment. Then, lead the bolt spacers which rest on the upper steel plate of the wood compartment to the wide hole by means of the hex-wrench and remove the bolts through this entrance. /

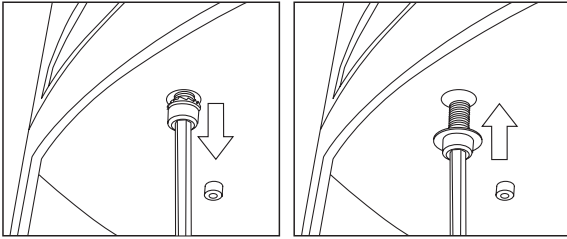
▼ NL

Draai hiertoe de vier M8 x 30 mm-inbusbouten met de daarbij horende getande borgringen uit de bovenste stalen plaat van het houtvak. Verplaats vervolgens de afstandshulzen, die op de bovenste stalen plaat van het houtvak liggen, met behulp van de inbussleutel naar de brede opening en neem deze vervolgens via deze opening eruit. /

▼ IT

Per rimuovere il blocco per il trasporto, svitare le quattro viti a brugola M8 x 30 mm con i relativi dischi dentati dalla piastra superiore in acciaio del portalegna. Infine, mediante la chiave a brugola, guidare ciascun manicotto distanziatore situato sulla piastra superiore in acciaio del portalegna nell'apertura larga ed estrarlo attraverso di essa. /

b »emotion m«



▼PT

Para fazer isto, desaperte os quatro parafusos bloqueadores de transporte que estão aparafusados à tampa do lenheiro (parafusos M6-Allen com porcas acopladas). Uma chave sextavada está incluída no pacote de assistência. Aparafuse os quatro parafusos M6 x 12 mm que encontra envoltos na câmara de combustão de forma a voltar a ligar o lenheiro e a câmara de combustão entre si. /

▼FR

Pour cela, enlever les quatre vis de sécurité de transport qui sont vissées dans le couvercle du compartiment bois (M6-vis à six pans creux avec écrous). Une clé six pans est comprise dans la trousse de service. Visser les quatre vis de verrouillage M6 x 12 mm qui se trouvent emballées dans la chambre de combustion dans les perçages pour accoler encore une fois le compartiment bois à la chambre de combustion. /

▼EN

For this purpose, remove the four transportation lock bolts which are screwed into the cover of the wood compartment (M6-allen screw with nuts attached). A hex wrench is enclosed in the service package. Screw the four catch bolts M6 x 12 mm which you find wrapped in the burning chamber into the holes in order to connect wood compartment and burning chamber to each other again. /

▼NL

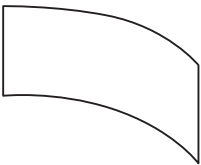
Verwijder hiervoor de vier in het houtvakdeksel vastgeschroefde moeren (M6-inbusschroeven met aangebrachte moeren). Een inbussleutel wordt samen met het servicepakket geleverd. Schroef daarna de vier meegeleverde M6 x 12mm getande afsluitschroeven vast die u verpakt in de brandkamer vindt, weer in de boringen om het houtvak en de brandkamer opnieuw aan elkaar te bevestigen. /

▼IT

A tale scopo si devono svitare completamente le 4 viti a brugola M6 ed i rispettivi dadi utilizzando la chiave a brugola compresa nel kit di servizio. Nella camera di combustione della stufa si trovano quattro viti di arresto M6 x 12mm che vanno utilizzate al posto delle viti di protezione per il trasporto appena svitate. Serrare a fondo le viti di arresto per assicurare che la parte superiore della stufa si ben fissata sul vano porta legna.



PLACA DE COBERTURA / TÔLE DE FERMETURE / COVER PLATE / BEKLEDINGSPLAAT / LAMIERA DI COPERTURA PER PRESA D'ARIA ESTERNA



▼PT

PLACA DE COBERTURA

Existe uma placa de cobertura no compartimento lenheiro e serve para ocultar a tubagem de ar fresco caso exista um fornecimento externo de ar de combustão.

▼FR

TÔLE DE FERMETURE

La tôle de fermeture se monte dans la réserve de bois et sert à cacher le tuyau d'arrivée d'air si l'air de combustion est prélevé depuis l'extérieur de la pièce.

▼EN

COVER PLATE

A cover plate is put into the firewood compartment and serves to conceal the fresh air pipe in case of external supply of combustion air.

▼NL

BEKLEDINGSPLAAT

De bekledingsplaat wordt in het houtvak geplaatst. Het dient om de toevoerluchtbuis optisch te bekleden wanneer de verbrandingslucht extern toegevoerd wordt.

▼IT

LAMIERA DI COPERTURA PER PRESA D'ARIA ESTERNA

La lamiera di copertura in dotazione viene sistemata nello scomparto legna. Essa serve come elemento di rivestimento per nascondere il tubo flessibile in caso di alimentazione con aria comburente esterna.





SKANTHERM GMBH & CO. KG

VON-BÜREN-ALLEE 16

D-59302 OELDE

T 00 49 (0) 25 22-59 01 0

F 00 49 (0) 25 22-59 01 149

INFO@SKANTHERM.DE

WWW.SKANTHERM.DE
